



# Новини от Българския езиков департамент 2017

*Олга Манафова,  
Български езиков департамент,  
ГД „Писмени преводи“, ЕК  
София, 1.12.2017 г.*



# Български езиков департамент - 2017

- *60 преводачи*
- *Годишна прогноза 2017 – 81000 стр.*
- *Януари-октомври - 64 905 стр.*
- *Аутсорсване 2017 -24%*
- *Основен език на оригиналите – английски*



# Български езиков департамент – тенденции 2020

- *Намаляване на преводачите*
- *Нарастване на аутсорсването до 30% годишно*
- *Системно аутсорсване на определени видове текстове*



# Резултати от аутсорсването 2017

*Януари – октомври*

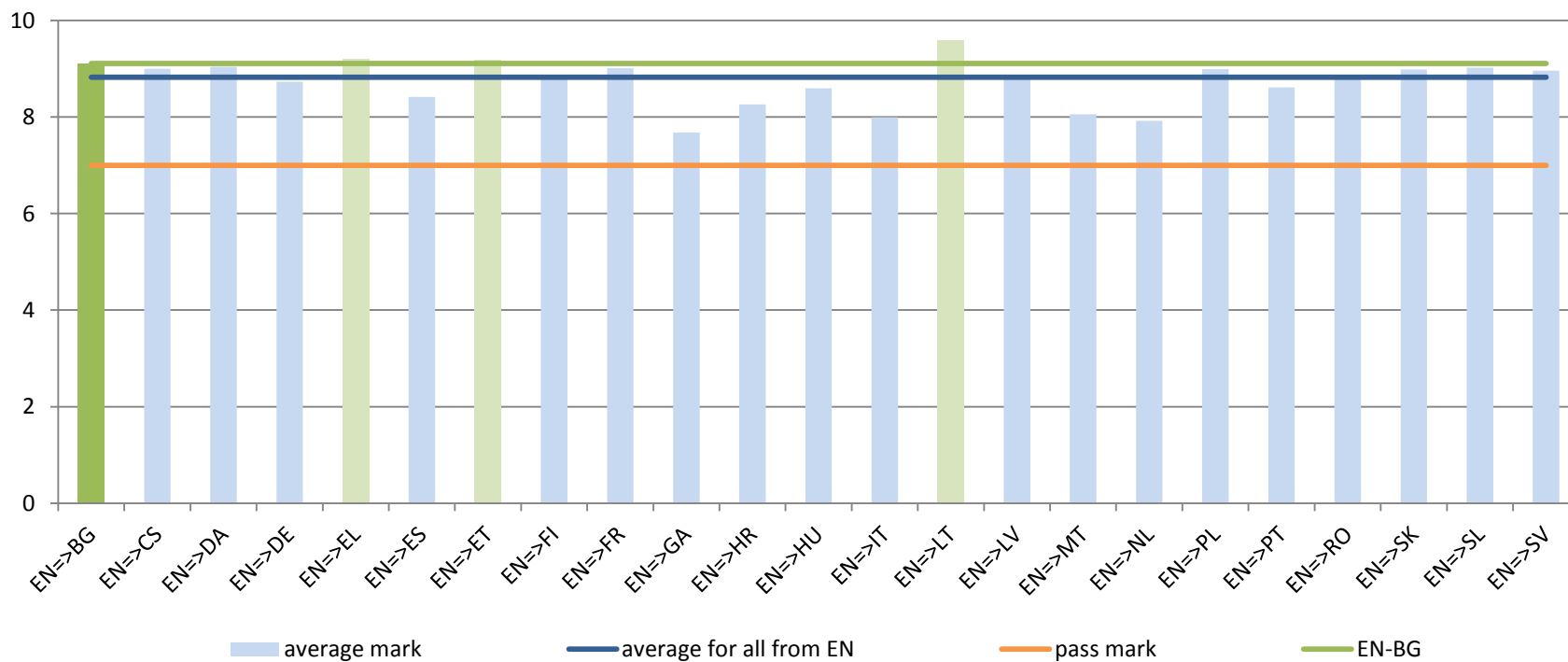
*Аутсорснати 15 580 стр. (978 документа)*

*Средната оценка за EN-BG е 9,0*

*Няма "unacceptable"*

# Резултати от аутсорсването 2017

Януари-юни 2017



## Преводът за ЕК – предизвикателства

- *Фиксиран краен срок за всички езици*
- *Нестабилни оригинали - версии*
- *Строги изисквания*
- *Критерии за качество и оценяване*
- *ИТ технологии*
- *Анонимност*



# Съвместно бъдеще

- *Обучение*
- *Уебинари*
- *Хармонизиране на оценяването*



**Благодаря за вниманието!**

*Въпроси?*